

SHI JIE ZHU MING TONG HUA

世界著名童话

丑小鸭

Tong Hua



小愚象书系

黑龙江美术出版社

zài měi lì de xià tiān yā mā ma zhèng zuò zài tā de wō lǐ nài xīn de děng dài
在美丽的夏天，鸭妈妈正坐在她的窝里，耐心地等待
zhe tā de xiǎo bǎo bǎo tiào chū ké lǐ
着她的小宝宝跳出壳来。



bù zhī guò le duō

不知过了多

jiǔ , zuì hòu nà zhī dàn

久，最后那只蛋

zhōng yú liè kāi le , cóng lǐ miàn tiào

终于裂开了，从里面跳

chū yì zhī yòu dà yòu chǒu de xiǎo

出一只又大又丑的小

yā zi — chǒu xiǎo yā

鸭子——丑小鸭。



bú guò zěn me shuō yě shì zì jǐ de hái zǐ a!
不过，怎么说也是自己的孩子啊！

yā mā ma hěn ài tā kě shì tā de xiōng dì jiě mèi
鸭妈妈很爱他。可是，他的兄弟姐妹

kě bú zhè me yǒu hǎo tā men cóng bù hé tā wán
可不这么友好，他们从不和他玩。



méi guò duō jiǔ yā mā mā dài zhe hái zǐ dào xī biān
没过多久，鸭妈妈带着孩子到溪边
jiāo tā men yóu yǒng xiǎo yā men hěn kuài jiù xué huì le tè
教他们游泳。小鸭们很快就学会了，特
bié shì chǒu xiǎo yā yóu de bàng jí le
别是丑小鸭，游得棒极了！



yā mā ma hěn gāo xìng dài zhe tā men

鸭妈妈很高兴，带着他们

yì qǐ dào nóng zhuāng qù zuò kè jī dà shēn

一起到农庄去作客。鸡大婶

zhǐ zhe chǒu xiǎo yā duì yā mā ma shuō nǐ

指着丑小鸭对鸭妈妈说：“你

de hái zǐ dōu hěn piào liang zhǐ yǒu nà yì

的孩子都很漂亮，只有那一

zhǐ zhǎng de tài chǒu zhēn kě xī

只长得太丑，真可惜。”





nóngzhuāng lǐ de jī yā chángcháng qī fù

农庄里的鸡鸭常常欺负

zhè zhī kě lián de xiǎo yā zǐ qiáo zhè

这只可怜的小鸭子。“瞧，这

zhī chǒu yā zǐ zhēn shì gè chǒu bā guài

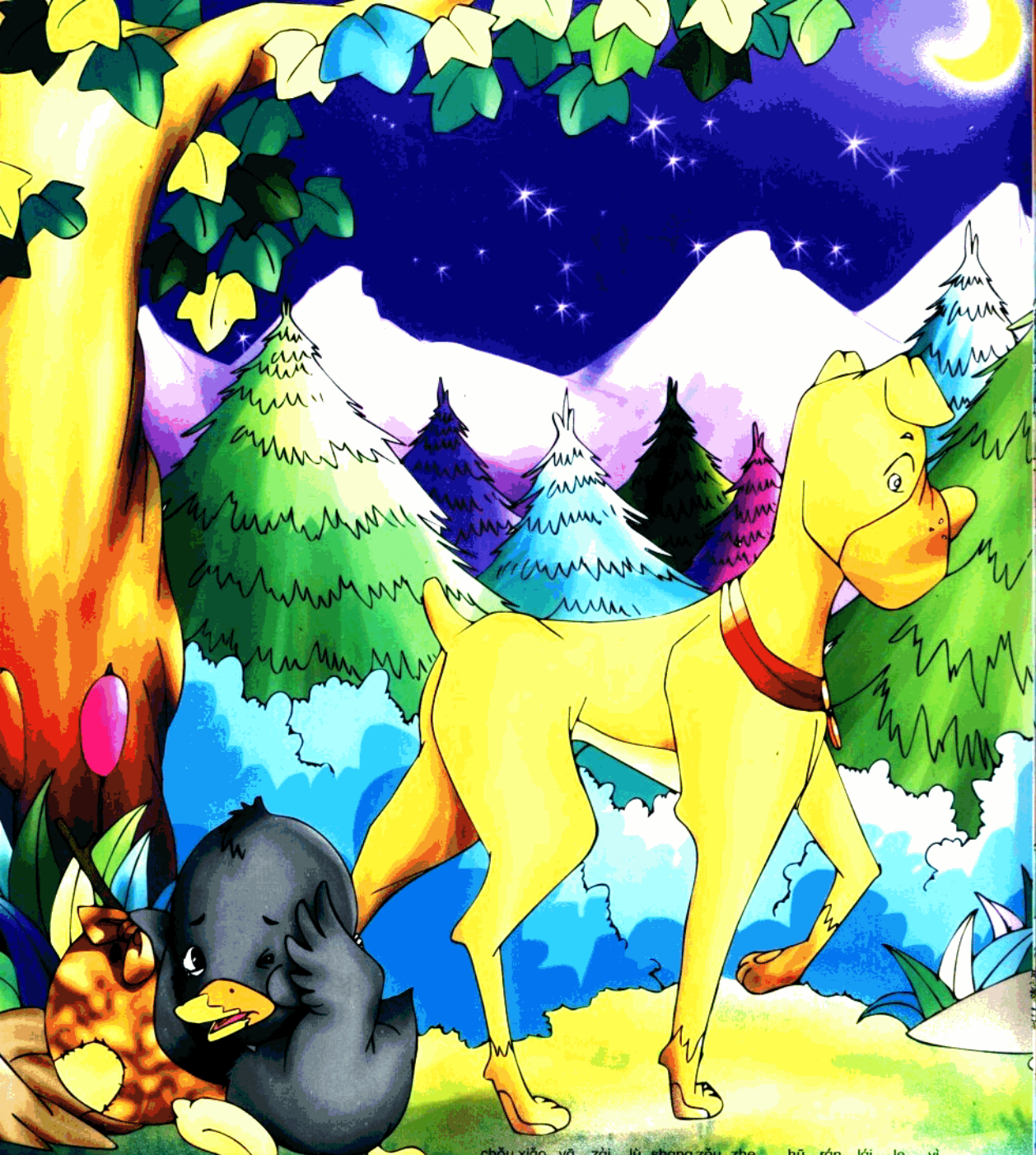
只丑鸭子！真是个丑八怪！”



tā men zhuī tā yòng jiǎn jiǎn huò biǎn biǎn de
他们追他，用尖尖或扁扁的
zuǐ zhuó tā lián tā de xiōng dì jiě mèi yě duì tā
嘴啄他，连他的兄弟姐妹也对他
fā pí qì nǐ zhè ge chǒu jiā huǒ wǒ men de
发脾气：“你这个丑家伙，我们的
liǎn dōu bèi nǐ diū guāng le
脸都被你丢光了。”

jiù lián nóngchǎng lǐ de nóng fù zài wèi shí shí yě huì
就连农场里的农妇在喂食时，也会
tī tā yì jiǎo yú shì chǒu xiǎo yā jué dìng lí kāi zhè gè
踢他一脚。于是，丑小鸭决定离开这个
shāng xīn de dì fāng
伤心的地方。





chǒu xiǎo yā zài lù shàng zǒu zhe hū rán lái le yì
丑小鸭在路上走着，忽然来了一
zhī dà liè gǒu zhēn xià rén a bú liào dà liè gǒu
只大猎狗，真吓人啊。不料，大猎狗
zhǐ shì yòng cū bí zi hēng hēng le liǎng shēng jiù zhuǎn shēn pǎo le
只是用粗鼻子哼哼了两声，就转身跑了。

chǒu xiǎo yā shí zài shì tài lǎn le , bù zhī bù

丑小鸭实在是太累了，不知不

jué zài cǎo cóng lǐ shuì zháo le 。 yí wèi lǎo pó po

觉在草丛里睡着了。一位老婆婆

kàn dào le tā , xīn xiǎng : “ yě xǔ tā néng

看到了他，心想：“也许他能

xià dàn 。” yú shì bǎ tā dài huí le jiā 。

下蛋。”于是把他带回了家。





lǎo pó po jiā lǐ de xiǎo
老婆婆家里的小
māo rèn wéi zì jǐ shì zhè jiā de
猫认为自己是这家的
bǎo bèi yīn wéi tā kě yǐ zuò zài lǎo
宝贝，因为他可以坐在老
pó po de huái lǐ xiǎo māo duì chǒu xiǎo
婆婆的怀里，小猫对丑小
yā shuō wèi nǐ néng zhuō lǎo shǔ
鸭说：“喂，你能捉老鼠
ma chǒu xiǎo yā shuō wǒ bù huì
吗？”丑小鸭说：“我不会。”

lǎo pó po jiā de mǔ jī wèn chǒu xiǎo yā shuō nǐ huì shēng dàn ma
老婆婆家的母鸡问丑小鸭说：“你会生蛋吗？”

chǒu xiǎo yā shuō wǒ bú huì mǔ jī dé yì de shuō nà nǐ shén me yòng
丑小鸭说：“我不会。”母鸡得意地说：“那你有什么用

chù yě méi yǒu yǐ hòu jiù bié zài shuō huà le yīn wèi nǐ bú gòu zī gé
处也没有，以后就别再说话了，因为你不够资格！”



chǒu xiǎo yā tīng le mǔ jī de huà hòu hěn nán guò ,
丑小鸭听了母鸡的话后很难过，
jiù lí kāi le zhè lǐ xiàng gèng yuǎn de dì fāng zǒu qù 。
就离开了这里，向更远的地方走去。



tiān liàng shí yì qún yě yā kàn jiàn le chǒu xiǎo yā
天亮时，一群野鸭看见了丑小鸭，
duì tā shuō nǐ zhēn chǒu wǒ men bù xiǎng hé nǐ zuò péng
对他说：“你真丑，我们不想和你做朋
you kuài zǒu kāi
友，快走开！”



bù yí huì er yě yā men pái hǎo duì chéng qún de fēi
不一会，野鸭们排好队，成群地飞
guò hú miàn ā tā men shì duō me měi lì a chǒu
过湖面。“啊！他们是多么美丽啊！”丑
xiǎo yā xiàn mù jí le kě chǒu xiǎo yā hái shì dú zì shàng lù le
小鸭羡慕极了！可丑小鸭还是独自上路了。



chǒu xiǎo yā zài hú lǐ yóu zhe , tū rán xiǎng qǐ le
丑小鸭在湖里游着，突然响起了
qiāng shēng , liǎng zhī dà niǎo luò zài lú wěi lǐ , chǒu xiǎo yā
枪声，两只大鸟落在芦苇里，丑小鸭
hài pà de duǒ dào le lú wěi cóng zhōng
害怕地躲到了芦苇丛中。

